

Ida Jonsson Renman, CV

Phone: 0704-39 43 72

E-mail: ida@idajonsson.com

Summary

Driven problem solver with a passion for inclusive education and experience as a project manager seeks new opportunities to grow as an educator.

Work experience

Special education teacher, Dammfriskolan, Malmö, January 2024-current

Responsible for teaching students with special needs, analysis and evaluation of current IEPs, inquiries into students' needs, coaching teachers. Mentoring newly graduated colleague.

Teacher: Swedish, Swedish as a second language, English, Dammfriskolan, Malmö, August 2021–January 2024

Responsible for planning, carrying out and evaluating lessons in Swedish, Swedish as a second language and English in years 7–9. Mentoring students. Member of school's IT group.

Teacher: Swedish, English, Hälsingårdsskolan, Falun, August 2019–June 2021

Planning, carrying out and evaluating lessons in Swedish and English in years 7–9. Mentoring students. Using research-based methods to teach reading strategies, I managed to develop the reading skills of a large number of students with dyslexia.

Freelance translator/proofreader, 2017–2019

Translation and editing from English, Danish and Norwegian to Swedish of literary and technical texts for Swedish and international clients. Specialist areas: IT/tech, marketing, games, medical, GDPR. Some copywriting, creative writing and subtitling work.

Project manager and translator, Alcuin Translations, Uppsala, 2013–2017

Project management from quote to delivery, including contact with clients and suppliers/linguists, terminology work, managing term databases/glossaries and CATs, coordinating tonality and term usage between different translators. Translation, transcreation and editing. Responsible for day-to-day IT problems and training colleagues in new digital tools. Responsible for updating website (Wordpress).

Freelance translator/proofreader, 2010–2013

Translation and proofreading of literary and technical texts on a part-time basis when I was a student. During this period I also worked as a:

Consultant, Uppsala university, Uppsala, spring 2013

Designed a new master's program in translation in cooperation with the program coordinator at the Department of Scandinavian Languages.

Language travel leader, EF Språkresor, London, summer 2012

Editor, Convertus, Uppsala, spring 2012

Participated in a project around machine translation and post-editing of university curriculums in law, economy and technology. Coordination of terminology and stylistics with colleagues.

Translation internship, Alcuin Translations, Uppsala, 2012

Salersperson, Pocket Shop, Arlanda/Uppsala, 2009–2010

Ida Jonsson Renman, CV

Phone: 0704-39 43 72

E-mail: ida@idajonsson.com

Certification

Certified to teach Swedish, English and Swedish as a Second Language in years 7–9. Certified to teach Swedish and English at gymnasiet.

Education

Swedish as a Second Language, 52,5 hp, University West and Jönköping University, 2018–2023

Särskild kompletterande pedagogisk utbildning, 90 hp, Luleå Technical University, 2019–2020

Teacher certification – courses in didactics, assessment, scientific theory. Done in conjunction with Teach for Sweden's leadership program, working in a school with significant needs and studying leadership, coaching and classroom management simultaneously.

Erasmus Exchange Studies, 35 hp, Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands, 2012

Dutch, Scandinavistics, Theatre studies.

Master's degree in Swedish, Master's programme in translation, 120 hp, Uppsala University 2010–2012

Courses in translation, translation studies, stylistics and medical, legal and economic terminology.

Bachelor's degree in English, 120 hp, Uppsala University, 2007–2010

English (90 hp), Swedish/Scandinavian languages (60 hp), Comparative literature (30 hp).